

معلومات عن الزبون Informations sur le Client

أنا الموقع (ة) أسفله : :
 اسم الزبون : :
 ب.ت.و : :
 س.ت.أ أو الضريبة المهنية : :
 عنوان مكان الاستهلاك : :
 Contract d'Abonnement :
 Electricité :
 Eau :
 عنوان المراسلة للتوصل بفواتيركم : :
 الرمز البريدي : :
 Code Postal : :
 الهاتف GSM : :
 المحمول : :
 Téléphone Fixe : :

المعلومات البنكية للزبون Coordonnées bancaires du Client

الوكالة :
 توقيع مرخص للبنك
 Signature autorisée de la banque
 قن البنك : :
 قن المدينة : :
 رقم الحساب : :
 مفتاح : :
 Code Banque : :
 Code Ville : :
 Numéro du Compte : :
 Clé : :

J'autorise ma banque à débiter par prélèvement bancaire permanent, mon compte indiqué ci-dessus au bénéfice de Amendis, pour le paiement des factures d'eau et d'électricité des contrats sus-mentionnés. Je déclare avoir pris connaissance des conditions générales relatives à cette autorisation et les accepte sans réserve.
 أرخص لشركة أمانديس بأن تخصم من حسابي المشار إليه أعلاه من أجل استخلاص فواتير الماء والكهرباء موضوع وثائق الاشتراك المذكورة أعلاه وذلك عن طريق الإقتطاع البنكي الدائم. أصرح أنني اطلعت على الشروط العامة المتعلقة بهذه الرخصة وأني أقبلها بدون تحفظ.

توقيع الزبون
 Signature du Client
 حرر ب : :
 بتاريخ : / / :
 le : :
 Fait à : :

(1) Joindre un spécimen de chèque annulé.

(1) المرجو إرسال نموذج من الشيك البنكي ملغي



مخصص للبنك Partie destinée à la banque

أنا الموقع (ة) أسفله : :
 Je soussigné(e) : :
 رقم الحساب : :
 مفتاح : :
 قن البنك : :
 قن المدينة : :
 Code Banque : :
 Code Ville : :
 Numéro du Compte : :
 Clé : :
 أرخص للبنك : :
 بأن يخصم من حسابي المشار إليه أعلاه لصالح أمانديس من أجل استخلاص فواتير الماء والكهرباء موضوع وثائق الاشتراك المذكور أعلاه وذلك عن طريق الإقتطاع البنكي الدائم. أصرح أنني اطلعت على الشروط المتعلقة بهذه الرخصة وأني أقبلها بدون تحفظ.
 Je déclare avoir pris connaissance des conditions générales relatives à cette autorisation et les accepte sans réserve.
 توقيع الزبون
 Signature du Client
 حرر ب : :
 بتاريخ : / / :
 le : :
 Fait à : :

^(*) détacher et remettre à la Banque

CONDITIONS GÉNÉRALES

الشروط العامة

Article 1

L'adhésion du client au mode de règlement "prélèvement bancaire" permet à Amendis de s'acquitter des redevances du client par un prélèvement automatique de son compte bancaire. Ce mode de paiement n'est qu'une facilité de règlement, il ne libère en aucun cas le client des autres obligations contractuelles à l'égard d'Amendis.

Article 2

Le compte du client payeur doit être suffisamment provisionné pour permettre l'opération de prélèvement.

Article 3

Amendis s'engage à arrêter le prélèvement en cas de contestation du client avant la date de prélèvement indiquée sur la facture.

Article 4

Le client peut demander à la banque la restitution du montant contesté prélevé dans les 7 jours qui suivent la date de prélèvement indiquée sur la facture. Passé ce délai, toute contestation doit être adressée aux services concernés d'Amendis. La responsabilité de la banque ne saurait être engagée en cas de litige né des dites contestations.

Article 5

Le client s'engage à informer Amendis de tout changement de sa situation (changement de compte bancaire, rajout ou suppression de contrat Amendis...).

Article 6

Amendis se réserve, en toutes circonstances, le droit de suspendre ou de renoncer au mode de paiement par prélèvement bancaire sans avoir à justifier sa décision.

Article 7

Le client se réserve également le droit de suspendre ou de renoncer au mode de paiement par prélèvement bancaire. Toutefois la suspension ou la renonciation interviendra après notification écrite par le client dans laquelle il précise les numéros des contrats d'abonnement et de compte bancaire. Cette dénonciation prendra effet à compter de la facturation suivante si la notification est reçue par l'agence commerciale Amendis, une semaine avant la date de prélèvement figurant sur la facture en cours.

Article 8

Tous litiges pouvant naître à l'occasion de l'interprétation ou de l'exécution des présentes conditions générales, ainsi que des ordres de prélèvement et de leurs modalités d'exécution, seront soumis aux instances judiciaires compétentes.

الفصل الأول

إن اختيار الزبون لطريقة الإقتطاع البنكي، سيمكن أمانديس من استخلاص مستحقات الزبون عن طريق اقتطاع أوتوماتيكي من حسابه البنكي. هذه الطريقة تعتبر تسهيلاً في الأداء، ولا يمكن في أي حال من الأحوال أن تعفي الزبون من باقي الالتزامات التعاقدية إتجاه أمانديس.

الفصل الثاني

يجب أن يتوفر حساب الزبون على رصيد كافي للقيام بعملية الإقتطاع.

الفصل الثالث

تتعهد شركة أمانديس بإيقاف الإقتطاع في حالة منازعة الزبون للمبلغ الواجب أدائه، وذلك قبل تاريخ الإقتطاع المنصوص عليه في الفاتورة.

الفصل الرابع

يمكن للزبون أن يعطي أمره للبنك قصد استرجاع المبلغ المنازع فيه الذي تم اقتطاعه وذلك خلال سبعة أيام التي تلي تاريخ الإقتطاع المشار إليه في الفاتورة، وبعد انقضاء هذا الأجل يجب توجيه كل منازعة إلى المصالح المختصة لدى شركة أمانديس، ولا يتحمل البنك أية مسؤولية بسبب هذه المنازعات.

الفصل الخامس

يلتزم الزبون بإخبار شركة أمانديس بكل تغيير يطرأ في وضعيته التعاقدية (تغيير الحساب البنكي، إضافة أو إلغاء أي عقد مع أمانديس...).

الفصل السادس

تحتفظ شركة أمانديس، في كل الظروف، بحق إيقاف أو العدول عن طريقة الأداء بواسطة الإقتطاع البنكي هاته، بدون تعليق قرارها.

الفصل السابع

يحتفظ الزبون لنفسه أيضاً بحقه في إيقاف أو العدول عن طريقة الأداء بالإقتطاع البنكي، ويسري الإيقاف، أو العدول بعد مراسلة مكتوبة من الزبون يبين من خلالها أرقام عقود الإشتراك والحساب البنكي. ولن يسري مفعول هذا الإيقاف إلا عن الفاتورة الموالية للرسالة إلا إذا توصلت الوكالة التجارية التابعة لشركة أمانديس بهذا الرسالة أسبوعاً قبل تاريخ الإقتطاع المبين بالفاتورة الجارية.

الفصل الثامن

كل المنازعات التي قد تنشأ بمناسبة تأويل أو تنفيذ هذه الشروط العامة وكذا أوامر الإقتطاع وكيفية تنفيذها وتبعياتها ونتائجها، ستعرض على الجهات القضائية المختصة.

Le Client autorise Amendis à traiter les informations personnelles qu'il lui a communiquées à des fins de gestion des clients. Ces données pourront éventuellement être partagées avec les autorités dans le cadre d'un recours légal et les sous-traitants d'Amendis.

En application des articles 5 et suivants de la loi n° 09-08, relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnelles, vous bénéficiez d'un droit d'accès, d'un droit de rectification et d'un droit d'opposition. Si vous souhaitez exercer ces droits veuillez-vous adresser au Service Clientèle.

Ce traitement a fait l'objet d'une demande d'autorisation auprès de la CNDP sous le n°

يأذن الزبون لأمانديس بمعالجة المعلومات الشخصية التي أبلغها بها لأغراض إدارة الزبناء. ويمكن تقاسم هذه المعطيات مع السلطات في إطار سلوك المساطر القانونية والمتعاقدين من الباطن مع أمانديس.

وفقاً للمادة 5 وما يليها من القانون رقم 08-09، بشأن حماية الأفراد فيما يتعلق بمعالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي، لديك حق الولوج، حق التصحيح وحق الاعتراض. إذا كنت ترغب في ممارسة هذه الحقوق يرجى الاتصال بمصلحة الزبناء.

هذه المعالجة موضوع طلب ترخيص لدى اللجنة الوطنية لمراقبة حماية المعطيات ذات الطابع الشخصي تحت عدد.....